

PROFI CARE®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwyzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعلیمات



Fußmassagegerät PC-FM 3027

Voetmassageapparaat • Appareil de massage des pieds • Masajeador de pies
Apparecchio per il massaggio die piedi • Foot Massage Device • Urządzenie do masażu stóp
Talpmasszírozó készülék • Прибор для массажа ступней ног • جهاز تدليك القدمين



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehöreile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht Erstickungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder

seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Falls Wasser aus dem Gerät austritt, darf das Gerät nicht länger benutzt werden.
- Füllen Sie bitte ausschließlich Wasser in das Gerät. Benutzen Sie kein Badeöl oder andere Substanzen.
- Sie dürfen bei Verwendung des Gerätes niemals einschlafen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten pro Anwendung.
- Setzen Sie sich, bevor sie die Füße ins Gerät stellen. Stehen Sie niemals auf, solange Ihre Füße sich noch im Gerät befinden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht beim Baden oder Duschen.
- Stecken Sie nicht den Netzstecker ein oder aus, während sich Ihre Füße im Wasser befinden.

Gesundheitshinweise

- Haben Sie Bedenken hinsichtlich Ihrer Gesundheit, sollten Sie vor der ersten Anwendung des Gerätes Ihren Arzt konsultieren. Dies gilt in gleicher Weise für Personen mit Herzschrittmacher, Diabetes oder anderen Krankheiten, schwangere Frauen, Personen mit lang andauernden Muskel- und/oder Gelenkschmerzen. Anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Eine Massage soll angenehm und entspannend wirken. Verspüren Sie nach einer Massage Schmerzen oder Unwohlsein, sollten Sie vor der nächsten Anwendung einen Arzt konsultieren.
- Wenden Sie Massagegeräte niemals an offenen Wunden, Körperstellen mit Durchblutungsstörungen, Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen oder Hautrissen und Eiterwunden an.

Anwendungshinweise

Standort

Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, rutschfeste Fläche.

Netzkabel

Schieben Sie das Netzkabel nicht in das Gehäuse.

Bedienung

Trockenmassage

Das Gerät kann kurzzeitig ohne Wasser zur Massage der Füße benutzt werden.



WARNUNG:

Während der Trockenmassage darf das Gerät nur in der Position 1 „Massage“ betrieben werden.

Nassmassage



WARNUNG:

Füllen Sie kein heißes Wasser in das Gerät!

Um die Nassmassage zu genießen, füllen Sie das Gerät mit warmem Wasser.

Fußbad

1. Stellen Sie das Gerät so auf den Boden, dass Sie bequem davor sitzen können.
2. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nicht eingesteckt ist, bevor Sie das Gerät befüllen. Füllen Sie das Gerät mit warmem oder kaltem Wasser maximal bis zur Füllmenge (siehe Innenwand (MAX)).
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose.
4. Setzen Sie sich, und stellen Sie die Füße in das Gerät.
5. Stellen Sie die Betriebsart ein: Drehen Sie den Stufenschalter, um folgende Einstellungen zu erreichen:
 - 0 Aus
 - 1 Massage
 - 2 Wärme + Whirl
 - 3 Wärme + Whirl + Massage

6. Genießen Sie die tiefdringende Massage, indem Sie Ihre Füße vorwärts und rückwärts über die Reflexzonen-Massagenoppen bewegen.
7. Zur punktuellen Fußreflexzonenmassage können Sie zusätzlich die Massagerollen verwenden.

HINWEIS:

Die vom Gerät erzeugte Wärme ist nicht bestimmt, um Wasser aufzuwärmen. Sie soll nur ein zu schnelles Erkalten verhindern.

Betrieb beenden

1. Schalten Sie das Gerät nach der Anwendung auf **0** und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Kippen Sie das Gerät nach vorne und gießen Sie das Wasser durch die Öffnung aus.

ACHTUNG:

Gießen Sie niemals Wasser über den Funktionsschalter.

Reinigung

**WARNUNG:**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Massagerollen

Die Massagerollen können zur einfacheren Reinigung entnommen werden.

Massagerollen oben auf dem Gerät:

Drücken Sie die Massagerollen auf einer Seite weit bis zum Rand und entnehmen Sie diese.

Massagerollen im Gerät:

Ziehen Sie diese **vorsichtig** und **gerade** nach oben ab!

Gehäuse

- Zur Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Handspülmittel zugegeben werden.
- Trocknen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch ab.

Technische Daten

Modell:..... PC-FM 3027
 Spannungsversorgung:..... 220 - 240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 80 W
 Schutzklasse:..... II
 Nettogewicht:ca. 1,93 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-FM 3027 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden.
Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden / Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Gerätes.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI – Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.
- Reinigen en gebruiksonderhoud mag niet door kinderen gedaan worden tenzij onder toezicht.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte, moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.
- Indien er water ontsnapt uit het apparaat, dient het apparaat niet langer te worden gebruikt.
- Vul het apparaat uitsluitend met water. Gebruik nooit badolie, gel of andere middelen.
- U mag niet inslapen bij een ingeschakeld apparaat.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 20 minuten per toepassing.
- Ga zitten voordat u uw voeten in het apparaat zet. Sta nooit op zolang uw voeten zich nog in het apparaat bevinden.
- Gebruik het apparaat niet in bad of onder de douche.
- Steek de stekker niet in het stopcontact of haal deze er niet uit terwijl uw voeten in het water zijn.

Gezondheid

- Wanneer u twijfels hebt ten aanzien van uw gezondheid, is het raadzaam om vóór het eerste gebruik uw huisarts te raadplegen. Dit geldt eveneens voor personen met een pacemaker, met diabetes of andere aandoeningen, voor zwangere vrouwen en voor personen met langdurige spier- en/of gewrichtspijn. Aanhoudende pijn kan een aanwijzing zijn voor een ernstige aandoening.
- Een massage moet aangenaam en ontspannend zijn. Wanneer u na een massage pijn of ongemak voelt, moet u vóór het eerstvolgende gebruik uw huisarts raadplegen.
- Gebruik het massageapparaat nooit als u open wonden hebt en ook niet op lichaamsdelen met doorbloedingsstoornissen, zwellingen, verbrandingen, ontstekingen, huidscheurtjes en etterende wonden.

Opmerkingen voor het gebruik

Locatie

Zet het apparaat op een droog en stroef oppervlak.

Netsnoer

Druk het netsnoer niet in de behuizing.

Bediening

Droge massage

U kunt het apparaat voor een massage van de voeten kortstondig zonder water gebruiken.



WAARSCHUWING:

Tijdens de droge massage mag het apparaat alleen in de stand 1 "Massage" worden gebruikt.

Natte massage



WAARSCHUWING:

Vul het apparaat niet met heet water!

Om van een natte massage te kunnen genieten, vult u het apparaat met warm water.

Voetbad

1. Plaats het apparaat op de vloer zodanig dat u er comfortabel voor kunt zitten.
2. Let erop dat de stekker niet in het stopcontact zit voor het vullen van het apparaat. Vul het apparaat met koud of warm water. Vul het niet tot over de maximum indicatie (zie binnenzijde (MAX)).
3. Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact.
4. Ga zitten en zet dan uw voeten in het apparaat.

5. Stel de bedrijfsmodus in. Draai hiervoor de trapschakelaar om de volgende instellingen te kiezen:
 - 0 Uit
 - 1 Massage
 - 2 Warm + Wervelen
 - 3 Warm + Wervelen + Massage
6. Beweeg uw voeten voor- en achteruit over de reflexzone-massagenoppen en geniet van de diepgaande massage.
7. Voor een specifieke voetreflexologie kunt u als extra gebruik maken van de massagerollen.

i OPMERKING:

De door het apparaat ontwikkelde warmte is niet bedoeld om water te verwarmen. Zij voorkomt alleen een te snel afkoelen van het water.

Na het gebruik

1. Schakel het apparaat na gebruik naar de stand 0 en trek de netstekker uit het stopcontact.
2. Kantel het apparaat naar voren en giet het water door de opening weg.

⚠ LET OP:

Giet geen water over de aan/uitschakelaar.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Te allen tijde de stekker uit het stopcontact halen, alvorens het apparaat te reinigen!
- Wacht totdat het apparaat volledig afgekoeld is!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Massagerollen

De massagerollen kunnen worden verwijderd om te reinigen.

De massagerollen aan de bovenkant van het apparaat:

Druk de massagerollen aan één zijde omhoog tot aan de aanslag en verwijder deze.

Massagerollen in het apparaat:

Trek deze **voorzichtig** en **recht** omhoog!

Behuizing

- Gebruik een vochtige doek om het apparaat te reinigen. Als er veel vlekken opzitten kan een mild afwasmiddel worden toegevoegd.
- Droog het apparaat af met een droge doek.

Technische gegevens

Model:..... PC-FM 3027
 Spanningstoevoer:..... 220 - 240 V~, 50 Hz
 Opgenomen vermogen:..... 80 W
 Beschermingsklasse:..... II
 Nettogewicht: ong. 1,93 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
Il y a risque d'étouffement !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient supervisés.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il

doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.

- La surface de cet appareil devient très chaude. Les personnes pas sensibles à la chaleur doivent utiliser cet appareil avec précaution.
- Si de l'eau s'échappe de l'appareil, ne l'utilisez plus.
- Ne remplissez l'appareil qu'avec de l'eau. N'utilisez jamais d'huile pour le bain, de gel ou autres substances.
- Il est fortement déconseillé de s'endormir pendant l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 20 minutes par application.
- Asseyez-vous avant de placer vos pieds à l'intérieur de l'appareil. Ne vous mettez en aucun cas debout tant que vos pieds se trouvent dans l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil dans le bain ou dans la douche.
- Ne pas connecter ou déconnecter la prise d'alimentation lorsque vous-vous tenez dans l'eau.

Conseils de santé

- Si vous avez des doutes concernant votre santé, consultez un médecin avant la première utilisation. Cela vaut également pour les personnes ayant un stimulateur cardiaque, du diabète ou autres maladies, les femmes en-céintes, les personnes souffrant des douleurs musculaires ou articulaires chroniques. Des douleurs persistantes peuvent être le symptôme d'une maladie grave.
- Un massage doit avoir un effet agréable et décontractant. Si vous ressentez après un massage des douleurs ou malaises, consultez un médecin avant l'utilisation suivante.
- N'utilisez jamais le masseur sur des plaies, des parties du corps dont la circulation du sang est mauvaise, des gonflements, des brûlures, des inflammations ou des gerçures et des abcès.

Notes d'utilisation

Choix de l'emplacement

Placez l'appareil sur une surface sèche, non glissante.

Câble d'alimentation

Ne poussez pas le câble d'alimentation dans le boîtier.

Maniement

Massage à sec

Cet appareil peut être utilisé pour un court instant pour un massage des pieds sans eau.



AVERTISSEMENT :

Pendant le massage à sec, utiliser l'appareil dans la position 1 « massage » uniquement.

Massage mouillé

AVERTISSEMENT :

Ne remplissez pas l'appareil avec de l'eau chaude !

Pour un massage mouillé agréable, remplissez l'appareil d'eau tiède.

Bain de pieds

1. Placer l'appareil sur le sol dans une position permettant à l'utilisateur d'être assis confortablement en face.
2. Ne pas brancher la prise avant que l'appareil ne soit rempli. Remplir l'appareil d'eau froide ou chaude. Ne pas le remplir plus que la marque de maximum (voir sur la paroi intérieure le (MAX)).
3. Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant en bon état.
4. Asseyez-vous puis placez vos pieds dans l'appareil.
5. Sélectionnez le mode de fonctionnement. À cet effet, tournez le bouton gradué pour obtenir les réglages suivants :
 - 0 Éteint
 - 1 Massage
 - 2 Chauffage + Bouillonnement
 - 3 Chauffage + Bouillonnement + Massage

6. Pour profiter d'un massage encore plus en profondeur, déplacez vos pieds de l'avant vers l'arrière sur les doigts masseurs pour la plante des pieds.
7. Pour une réflexologie particulière des pieds, vous pouvez en plus utiliser les rouleaux de massage.

NOTE :

La chaleur fournie par l'appareil n'est pas prévue pour chauffer de l'eau. Elle doit uniquement empêcher que l'eau refroidisse trop vite.

Arrêter le fonctionnement

1. Arrêtez l'appareil après utilisation en le mettant sur 0 puis débranchez le câble d'alimentation.
2. Inclinez l'appareil vers l'avant pour vider l'eau par la fente avant.

ATTENTION :

Ne pas verser d'eau sur le bouton de commande.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Retirez toujours la fiche électrique avant de nettoyer !
- Attendre que l'appareil ait entièrement refroidi !
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Rouleaux de massage

Les rouleaux de massage peuvent être retirés pour nettoyage plus facile.

Rouleaux de massage sur le haut de l'appareil :

Appuyez sur les rouleaux de massage d'un côté vers le haut et retirez-les.

Rouleaux de massage dans l'appareil :

Tirez sur ces derniers avec **précautions**, et **directement** vers le haut !

Boîtier

- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide. S'il y a de grosses traces de tartre, utiliser un détergent moyen.
- Sécher l'appareil avec un chiffon sec.

Données techniques

Modèle : PC-FM 3027
 Alimentation : 220 - 240 V~, 50 Hz
 Consommation : 80 W
 Classe de protection : II
 Poids net : env. 1,93 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por el usuario no deben ser realizados por niños, salvo si están bajo supervisión.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.

- El aparato tiene una superficie caliente. Por ello, las personas que no sean sensibles al calor, deberían ser cautelosos a la hora de usar el aparato.
- En caso de que el aparato pierda agua, no se puede seguir utilizando.
- Por favor solamente llene agua en el aparato. No utilice aceite o gel de baño u otras sustancias.
- Cuando utilice este aparato tenga cuidado de no dormirse.
- No utilice el aparato más de 20 minutos por cada aplicación.
- Siéntese antes de meter los pies en el aparato. Mientras que sus pies estén en el aparato, nunca intente levantarse.
- No utilice el aparato en la bañera ni en la ducha.
- No enchufe ni desenchufe el aparato mientras que tenga los pies metidos en el agua.

Indicaciones de salud

- Si tiene dudas en respecto a su salud, debería consultar a su médico antes del primer uso del aparato. Esto también es importante para personas con marcapasos, diabetes u otras enfermedades, mujeres embarazadas, personas con dolores continuos de músculos o/y articulaciones. Dolores continuos pueden ser un síntoma de una seria enfermedad.
- Un masaje es agradable y relajante. En caso de que después de un masaje tenga dolores o no se encuentre bien, debería consultar un médico antes de usar el aparato nuevamente.
- No utilice nunca aparatos de hacer masajes en heridas abiertas, en partes del cuerpo con problemas de circulación, hinchazones, quemaduras, inflamaciones o grietas y tampoco en heridas con pus.

Notas de uso

Ubicación

Coloque el aparato en una superficie seca y antideslizante.

Cable de la red

No introduzca el cable de red dentro de la carcasa.

Manejo

Masaje en seco

El aparato se puede usar para el masaje de los pies por poco tiempo sin agua.



AVISO:

Durante el masaje en seco el aparato debe estar en funcionamiento sólo en la posición "Masaje" 1.

Masaje con agua



AVISO:

No llene el aparato con agua caliente.

Para gozar del masaje con agua, llene el aparato con agua caliente.

Baño de pies

1. Ponga el aparato en el suelo de modo que pueda sentarse cómodamente delante.
2. Asegúrese de que el enchufe no esté conectado antes de llenar el aparato. Llene el aparato con agua fría o caliente. No lo llene más allá de la marca de máximo (ver en la pared interna (MAX)).
3. Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, instalada reglamentariamente.
4. Siéntese y ponga los pies en el aparato.

5. Regule el tipo de función. Para ello, gire el interruptor de contactos escalonados para obtener siguientes ajustes:

- 0 Apagado
- 1 Masaje
- 2 Calor + Remolino
- 3 Calor + Remolino + Masaje

6. Disfrute del masaje intenso, moviendo sus pies hacia adelante y hacia atrás sobre los botones de masaje de las zonas de reflejo del pie.

7. Para una reflexología concreta de pie, puede usar, además, los rodillos de masaje.

i NOTA:

El calor que produce el aparato no es para calentar el agua, sino para que el agua no se enfríe tan rápido.

Finalizar el funcionamiento

1. Después del uso desconecte el aparato a la posición 0 y retire la clavija de red de la caja de enchufe.
2. Vuelque el aparato hacia adelante y vierte el agua por la abertura.

⚠ ATENCIÓN:

No vierta agua sobre el interruptor de uso.

Limpieza

⚠ AVISO:

- Desenchufe siempre antes de limpiar.
- ¡Espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Rodillos de masaje

Los rodillos de masaje se pueden quitar para facilitar la limpieza.

Rodillos de masaje en la parte superior del aparato:

Presione los rodillos de masaje por un lado para detenerlos y extraerlos.

Rodillos de masaje en el aparato:

Tire de ellos **con cuidado y hacia arriba**.

Carcasa

- Use un trapo húmedo para limpiar el aparato. En caso de manchas resistentes puede añadir un lavavajillas suave.
- Seque el aparato con un trapo seco.

Datos técnicos

Modelo: PC-FM 3027
Suministro de tensión: 220-240V~, 50 Hz
Consumo de energía: 80 W
Clase de protección: II
Peso neto: aprox. 1,93 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p. ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che non siano controllati.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

- L'apparecchio dispone di una superficie calda. Le persone insensibili al calore devono essere caute nell'uso dell'apparecchio.
- Nel caso in cui l'acqua esca dal dispositivo, questo non può più essere usato.
- Non alzarsi mai fintantoché i piedi si trovano ancora nell'apparecchio. Non usate oli da bagno, gel o altre sostanze.
- Non si deve mai usare l'apparecchio quando ci si addormenta.
- Non usare l'apparecchio per più di 20 minuti per applicazione.
- Sedetevi prima di mettere i piedi nell'apparecchio. Non alzarsi mai fintantoché i piedi si trovano ancora nell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio nel bagno o nella doccia.
- Non collegare o scollegare la spina di alimentazione se si hanno i piedi nell'acqua.

Avvertenze per la salute

- In caso di dubbi sullo stato della propria salute, si consiglia di consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Questo vale anche per le persone con pacemaker, per le persone affette da diabete o da altre malattie, nonché per le donne in stato di gravidanza e per le persone che soffrono da dolori permanenti all'apparato muscolare e/o alle articolazioni. Dolori insistenti possono essere il sintomo di una malattia seria.
- Il massaggio deve essere piacevole e deve avere un effetto rilassante. Nel caso in cui si avvertano dolori o un senso di malessere in seguito al trattamento di massaggio, si raccomanda di rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- Non usate mai apparecchi per il massaggio su ferite aperte, punti del corpo dove avete difficoltà circolatorie, gonfiori, ustioni, infiammazioni o screpolature e ferite purulente.

Note per l'uso

Posizione

Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, non sdruciolevole.

Cavo di alimentazione

Non spingere il cavo di alimentazione dentro l'alloggiamento.

Uso

Massaggio asciutto

L'apparecchio può essere usato senza acqua per il massaggio dei piedi.



AVVISO:

Durante il massaggio a secco, usare l'apparecchio solo impostandolo in posizione 1 "massaggio".

Massaggio bagnato



AVVISO:

Non riempire l'apparecchio con acqua calda!

Per godere il massaggio bagnato, riempire l'apparecchio con acqua calda.

Bagno ai piedi

1. Mettere il dispositivo sul pavimento in modo da sedersi in modo comodo di fronte allo stesso.
2. Assicurarsi che la presa non sia inserita prima di riempire il dispositivo. Riempire il dispositivo con acqua fredda o calda. Non riempire eccessivamente oltre la tacchetta massima (vedi parete interna (MAX)).
3. Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.
4. Sedetevi e mettete i piedi nell'apparecchio.

5. Impostare la modalità di funzionamento. Per eseguire le seguenti impostazioni girare l'apposita manopola:

- 0 Disattivo
- 1 Massaggio
- 2 Calore + Turbine
- 3 Calore + Turbine + Massaggio

6. Godetevi il massaggio penetrante muovendo i piedi avanti e indietro sui nodini per il massaggio zonale.

7. Per una particolare riflessologia plantare, è possibile utilizzare inoltre i rulli di massaggio.

i **NOTA:**

Il calore prodotto dall'apparecchio non ha la funzione di scaldare l'acqua. Serve solo per evitare che si raffreddi troppo velocemente.

Terminare il funzionamento

1. Dopo l'uso mettere l'apparecchio su **0** e staccare la spina.
2. Girare l'apparecchio in avanti e versare l'acqua tramite l'apertura.

⚠ ATTENZIONE:

Non versare acqua sull'interruttore di esercizio.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Scollega la spina dell'alimentazione prima di pulire!
- Attendere che il dispositivo si sia raffreddato completamente!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Rulli di massaggio

I rulli di massaggio possono essere rimossi per agevolare la pulizia.

Rulli di massaggio sulla parte superiore dell'apparecchio:

Premere i rulli di massaggio su un lato verso l'alto fino al fermo e rimuovere quest'ultimo.

Rulli di massaggio nell'apparecchio:

Tirarli con **attenzione** in modo **diritto** verso l'alto!

Carcassa

- Utilizzare un panno umido per pulire il dispositivo. In caso di eccessiva colorazione è possibile aggiungere un detersivo per i piatti.
- Asciugare il dispositivo con un panno asciutto.

Dati tecnici

Modello: PC-FM 3027
Alimentazione rete: 220-240V~, 50 Hz
Consumo di energia: 80 W
Classe di protezione: II
Peso netto: ca. 1,93 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the foil. **There is a danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this Appliance

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are supervised.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance has a hot surface. People who are insensitive to heat must be particularly careful when using the appliance.

- In the event that water escapes from the appliance, the appliance may no longer be used.
- The appliance should only be filled with water. Do not use bath oils, gels or other substances.
- Never sleep while using the appliance.
- Do not use the appliance for more than 20 minutes at a time.
- Sit down before putting your feet into the appliance. Never stand up if your feet are still in the appliance.
- Do not use the appliance in the bath or the shower.
- Do not connect or disconnect the power plug while your feet are in the water.

Health Instructions

- If you have any concerns about your health you should consult your doctor before using the appliance for the first time. This also applies to people with heart pace-makers, diabetes or other diseases, pregnant women or people with long-term muscle and/or joint pain. Continuous pain may be a symptom of a serious disease.
- A massage should have a pleasant and relaxing effect. If you feel discomfort or pain after a massage you should consult a doctor before using the appliance again.
- Never use massage machines with open wounds, body parts with circulation disorders, swellings, burns, inflammations or skin sores or pus wounds.

Notes for Use

Location

Place the appliance on a dry, non-slip surface.

Line Cord

Do not push the line cord into the housing.

Operation

Dry Massage

The appliance can be used for a short time without water for massaging the feet.

WARNING:

During the dry massage the appliance may only be operated in the "Massage" position 1.

Wet Massage

WARNING:

Do not fill the appliance with hot water!

In order to enjoy a wet massage, fill the appliance with warm water.

Footbath

1. Place the appliance on the floor so that you can sit comfortably in front of it.
2. Make sure that the mains plug is not inserted before you fill the appliance. Fill the appliance with cold or warm water. Do not fill it over the maximum mark (see inner wall (MAX)).
3. Only connect the appliance to a properly installed safety socket.
4. Sit down and put your feet in the appliance.
5. Set the mode of operation. In order to do so please turn the switch to the following settings:
 - 0 Off
 - 1 Massage
 - 2 Heat + Whirl
 - 3 Heat + Whirl + Massage
6. Enjoy a deep, penetrating massage by moving your feet backwards and forwards over the reflex zone knobs.
7. For a specific foot reflexology, you can additionally use the massage rolls.

NOTE:

The purpose of the heat generated by the appliance is not exclusively for the warming of the water. It is generated to avoid its rapid cooling.

When You Have Finished

1. After use, switch the appliance to 0 and remove the mains plug.
2. Tip the appliance forwards and pour the water through the aperture.



CAUTION:

Do not pour water over the operating switch.

Cleaning



WARNING:

- Always pull the mains plug prior to cleaning!
- Wait until the appliance has fully cooled!
- Under no circumstances should you immerse the appliance in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.



CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Message Rolls

The message rolls can be removed for easier cleaning.

Message Rolls on the Top of the Appliance:

Press the message rolls on one side up to the stop and remove this.

Message Rolls in the Appliance:

Pull these **carefully** and **straight** upwards!

Housing

- Use a moist cloth to clean the appliance. In case of heavy staining a mild dishwashing detergent can be added.
- Dry the appliance with a dry cloth.

Technical Data

Model:.....PC-FM 3027
Power supply:..... 220 - 240 V~, 50 Hz
Power consumption: 80 W
Protection class:..... II
Net weight: approx. 1.93 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibil-

ity and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

OGólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie lub konserwacja dokonana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba, że pod stosownym nadzorem.

- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby wrażliwe na wyższe temperatury powinny podczas użytkowania urządzenia zachować ostrożność.
- W razie, gdy z urządzenia wydziela się woda, nie można już z niego korzystać.
- Urządzenie proszę napełniać wyłącznie wodą. Proszę nie używać żadnych olejków do kąpieli, żelów ani innych substancji.
- Podczas korzystania z urządzenia nie wolno zasnąć.
- Urządzenie nie powinno pracować bez przerwy dłużej niż 20 minut.
- Zanim włożą państwo stopy do urządzenia proszę usiąść. Proszę nigdy nie wstawać, gdy stopy znajdują się jeszcze w urządzeniu.
- Z urządzenia nie wolno korzystać w kąpieli i pod prysznicem.
- Nie wkładaj ani nie wyciągaj wtyczki z kontaktu, gdy Twoje stopy znajdują się w wodzie.

Wskazówki dotyczące zdrowia

- Jeżeli mają Państwo wątpliwości co do stanu zdrowia, proszę przed pierwszym użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem. Dotyczy to również osób posiadających rozrusznik serca, chorujących na cukrzycę lub inne choroby, kobiet w ciąży, osób skarżących się na utrzymujące się bóle mięśni i/lub stawów. Dłużej utrzymujące się bóle mogą być objawem poważnej choroby.
- Masaż powinien być przyjemny i odprężający. Jeżeli po masażu czują Państwo ból lub mają Państwo złe samopoczucie, proszę przed ponownym użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem.
- Proszę nie używać nigdy urządzeń masujących na otwarte rany, części ciała z zaburzeniami ukrwienia, opuchlizny, oparzenia, zapalenia lub inne uszkodzenia ciała włącznie z ranami ropnymi.

Wskazówki dotyczące użytkowania

Lokalizacja

Ustaw urządzenie na suchej i nieśliskiej powierzchni.

Kabel sieciowy

Nie wkładać przewodu zasilania do środka obudowy.

Obsługa

Masaż na sucho

Przez krótki czas urządzenie może być użytkowane do masażu stóp bez wody.



OSTRZEŻENIE:

Podczas masażu na sucho należy wybrać ustawienie 1 „Masaż”.

Masaż na mokro

OSTRZEŻENIE:

Nie napełniaj urządzenia gorącą wodą!

Aby w pełni rozkoszować się masażem proszę napełnić urządzenie ciepłą wodą.

Kąpiel stóp

1. Urządzenie postawić na podłodze w taki sposób, by można było wygodnie przed nim usiąść.
2. Przed napełnieniem masażera wodą nie wkładać wtyczki zasilającej do gniazda elektrycznego. Urządzenie napełnić zimną lub ciepłą wodą. Włączyć tylko tyle wody, by jej poziom nie był wyższy niż oznaczenie poziomu maksymalnego (patrz oznaczenie MAX na wewnętrznej ścianie).
3. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazda wtykowego ze stykiem ochrannym z prądem.
4. Proszę usiąść i włożyć stopy do urządzenia.
5. Proszę ustawić odpowiedni rodzaj pracy. Obracając przełącznik stopniowy, aby dotrzeć do następujących ustawień:
 - 0 Urządzenie wyłączone
 - 1 Masaż
 - 2 Podgrzewanie + Wirowanie
 - 3 Podgrzewanie + Wirowanie + Masaż

6. Proszę korzystać z głęboko wnikającego masażu poruszając stopami w przód i w tył w strefie oddziaływania guzków masujących.
7. W przypadku konkretnej refleksologii stóp możesz dodatkowo skorzystać z rolek do masażu.

WSKAZÓWKA:

Ciepło wydzielane przez urządzenie nie jest przeznaczone do podgrzewania wody. Ma ono jedynie zapobiec szybkiemu jej oziębieniu.

Zakończenie pracy

1. Po zakończeniu użytkowania proszę ustawić przełącznik urządzenia na 0 i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
2. Proszę odchylić urządzenie do przodu i wylać wodę przez otwór.

UWAGA:

Nie łączyć wody na przełącznik.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Zawsze wyjmować wtyczkę z gniazda przed czyszczeniem!
- Począkać na całkowite schłodzenie urządzenia!
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Rolki do masażu

Rolki do masażu można wyjąć w celu łatwiejszego czyszczenia.

Rolki do masażu na górze urządzenia:

Naciśnij rolki do masażu po jednej stronie aż do oporu i wyjmij je.

Rolki o masażu w urządzeniu:

Pociągnij je **ostrożnie** i **prosto** do góry!

Obudowa

- Urządzenie czyścić wilgotną ściereczką. W przypadku pojawienia się uporczywych plam można użyć niewielkiej ilości środka do mycia naczyń.
- Urządzenie wytrzeć do sucha suchą ściereczką.

Dane techniczne

Model:.....PC-FM 3027
Napięcie zasilające:.....220 - 240 V~, 50 Hz
Pobór mocy:.....80 W
Stopień ochrony:.....II
Masa netto:.....ok. 1,93 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyladowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. zo.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- A készüléket 8 éves és idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és felhasználói karbantartást gyerekek kizárólag felügyelet alatt végezhetik.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

- A készülék felülete forró. Akik érzékenyek a nagy hőre, legyenek óvatosak a készülék használatakor!
- Ha víz szivárog a készülékből, tilos tovább használni a készüléket.
- Kizárólag csak vizet töltsön a készülékbe! Ne használjon fürdőolajat, gélt vagy más anyagokat.
- Soha ne aludjon el a készülék használata közben!
- Ne használja a készüléket alkalmanként 20 percnél tovább.
- Mielőtt a készülékbe tenné a lábát, üljön le. Soha ne álljon fel addig, amíg a lába a készülékben van!
- Ne használja a készüléket kádban vagy zuhanyzóban.
- Ne húzza ki vagy dugja be a tápcsatlakozót, amíg a lába vízben van.

Égésügyi figyelmeztetések

- Ha egészségét illetően bármilyen aggálya lenne, a készülék első használata előtt konzultáljon az orvosával! Ez érvényes mindenkire, akinek szívritmus-szabályozója van, cukorbeteg, vagy más betegségben szenved, továbbá állapotos asszonyokra és minden olyan személyre, akinek tartós izom- vagy ízületi fájdalmai vannak. A tartós fájdalomérzet komolyabb betegség tünete lehet.
- A masszásznak az a célja, hogy kellemes és feszültségoldó hatású legyen. Ha a masszás után fájdalmat érezne, vagy rossz lenne a közérzete, a legközelebbi készülékhasználat előtt konzultáljon az orvosával!
- Soha ne használjon masszírozógépeket nyílt sebekben, keringési zavartól szenvedő testrészekben, duzzanatokon, égési sebekben, gyulladáshelyeken, vagy felrepedt bőrön és gennyes sebhelyeken.

Megjegyzések használatra

Elhelyezés

Tegye a készüléket száraz, nem csúszós felületre.

Hálózati kábel

Ne nyomja be a hálózati kábelt a burkolatba.

Kezelés

Száraz masszás

A készülék rövid ideig tartó masszírozásra víz nélkül is használható.

FIGYELMEZTETÉS:

A száraz masszás közben nem szabad a készüléket 1 „Masszázs” helyzetben üzemeltetni.

Vizes masszás

FIGYELMEZTETÉS:

Ne töltsse fel a készüléket forró vízzel!

Ha a vizes masszást kívánja élvezni, töltsse meg a készüléket meleg vízzel!

Lábfürdő

1. Helyezze a készüléket a padlóra úgy, hogy kényelmesen elé tudjon ülni.
2. A készülék feltöltése előtt ellenőrizze, hogy a tápcsatlakozó nincs bedugva az elektromos hálózatba. Töltsse fel a készüléket hideg vagy meleg vízzel. Ne töltsön a maximális szintnél nagyobb mennyiségű folyadékot (lásd a jelzést a belső oldalon (MAX)).
3. Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt konnektorba!
4. Üljön le, és tegye bele a lábát a készülékbe.
5. Állítsa be az üzemmódot! Fordítsa el a fokozatkapcsolót az alábbi beállításokhoz:

0 Ki

1 Masszázs

2 Fűtés + Áramoltatás

3 Fűtés + Áramoltatás + Masszázs

6. Úgy élvezze a mélyre hatoló masszázst, hogy közben előre-hátra mozgatja a lábát a talpreflexzónákat masszírozó bűtykökön.
7. A láb reflexológias kezeléséhez használhatja a masszázsgörgőket.

i MEGJEGYZÉS:

A készülék termelte hő nem a víz felmelegítésére szolgál. Csak az a szerepe, hogy megakadályozza a gyors kihűlést.

Az üzemeltetés befejezése

1. Állítsa a készüléket használat után **0** fokozatra, és húzza ki a dugaszt a konnektorból!
2. Billentse a készüléket előre, és a nyíláson keresztül öntse ki belőle a vizet!

⚠ VIGYÁZAT:

Ne öntse a vizet a kapcsolóra.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A tisztítás előtt mindig húzza ki a tápkábelt!
- Várjon, amíg a készülék teljesen lehűl!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

Masszázsgörgők

A masszázsgörgők a könnyű tisztítás érdekében eltávolíthatók.

Masszázsgörgők a készülék felső részén:

Nyomja meg a masszázsgörgőket az egyik oldalon felfelé ütköztetésig, majd vegye ki.

Masszázsgörgők a készülékben:

Óvatosan húzza ezeket **egyenesen** felfelé!

Burkolat

- Használjon nedves ruhát a készülék tisztításához. Macacs foltok esetén használhat egy kevés mosogatószeret.
- Szárítsa meg a készüléket egy száraz ruhával.

Műszaki adatok

Modell:.....PC-FM 3027
 Feszültségellátás: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Teljesítményfelvétel:80 W
 Védelmi osztály: II
 Nettó súly:kb. 1,93 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Selejtezés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте устройство без надзора во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещаться.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Детям нельзя играть с этим устройством.
- Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми, если только они не находятся под присмотром.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При

повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.

- Поверхность устройства может быть горячей. Люди, имеющие повышенную чувствительность к высокой температуре, должны быть особенно осторожны с использованием этого устройства.
- В случае, если прибор протекает, его дальнейшая эксплуатация запрещается.
- Устройство следует наполнять только водой. Не используйте для этого шампуни, гели или другие вещества.
- Никогда не спите во время использования устройства.
- Не используйте устройство более 20 минут за один раз.
- Садитесь перед тем, как ставить ступни на устройство. Никогда не вставайте, если ступни еще находятся на поверхности устройства.
- Не используйте устройство в ванной или в душе.
- Не подключайте и не отключайте устройство, если ваши ноги находятся в воде.

Состояние здоровья

- Если у Вас есть какие-либо опасения по поводу своего здоровья, следует проконсультироваться у врача перед тем, как начать использовать устройство. Это также относится и к людям, носящим сердечный ритмоводитель, имеющим диабет или другие заболевания, беременным женщинам или к людям, страдающим от постоянных болей мышц или суставов. Постоянные боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Массаж должен оказывать приятное и расслабляющее воздействие. Если Вы чувствуете боль или дискомфорт после массажа, следует проконсультироваться со своим доктором перед тем, как использовать устройство снова.
- Никогда не используйте массажные устройства на открытых ранах, частях тела, где нарушено кровоо-

бращение, опухолях, ожогах, раздражениях на коже или гнойниках.

Примечания по использованию

Расположение

Установите прибор на сухой нескользкой поверхности.

Сетевой шнур

Не вталкивайте сетевой шнур в корпус.

Обслуживание

Сухой массаж

Для массажа стоп устройство можно использовать непродолжительное время без воды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во время сухого массажа устройство можно использовать только в режиме «Массаж», положение 1.

Влажный массаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не наливайте в устройство горячую воду!

Для проведения влажного массажа, наполните устройство теплой водой.

Ножная ванна

1. Поставьте устройство на пол так, чтобы Вы могли удобно сесть перед ним.
2. Убедитесь, что вилка шнура электропитания не вставлена в розетку перед тем, как Вы будете наполнять его водой. Наполните устройство холодной или теплой водой. Не заполняйте устройство водой выше максимальной отметки (см. на внутренней стенке отметку (MAX)).
3. Подключайте устройство только к исправной розетке.
4. Сядьте и поставьте свои стопы в устройство.
5. Установите режим работы; для этого следует повернуть переключатель в одну из следующих позиций:
 - 0 Выкл
 - 1 Массаж
 - 2 Подогрев + Вращение
 - 3 Подогрев + Вращение + Массаж

6. Наслаждайтесь глубоким, проникающим массажем, двигая ступни ног вперед и назад по выступам рефлекторной зоны.
7. Для обеспечения особой терапии стоп, можно дополнительно использовать массажные валики.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Тепло, вырабатываемое устройством, нужно не только для подогрева воды, тепло нужно для предотвращения ее быстрого охлаждения.

Окончание работы

1. После использования, поверните переключатель в положение 0 и выдерните вилку из розетки.
2. Наклоните устройство вперед и вылейте воду через отверстие.

ВНИМАНИЕ:

Не переливайте воду через переключатель.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда доставайте вилку сетевого шнура из розетки перед чисткой!
- Подождите, пока устройство полностью охладиться!
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду для его чистки; это может привести к поражению электротоком или возникновению пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щетки или какие-либо абразивные материалы.
- Не используйте кислоты или абразивные вещества.

Массажные валики

Массажные валики можно извлечь для очистки.

Массажные валики, расположенные в верхней части устройства:

Нажмите на валик до остановки и извлеките его.

Массажные валики внутри устройства:

Бережно извлеките ролики **строго** в вертикальном направлении!

Корпус

- Используйте для чистки устройства смоченную ткань. В случае сильного загрязнения можно добавить немного жидкости для мытья посуды.
- Вытрите устройство сухой тканью.

Технические данные

Модель: PC-FM 3027
Подача напряжения: 220 - 240 В~, 50 Гц
Мощность на входе: 80 Вт
Класс защиты: II
Вес нетто: пригл. 1,93 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم أي فرشاة سلكية أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.

بكرات التدليك

يمكن إزالة بكرات التدليك بسهولة للتنظيف.

بكرات التدليك بالجزء العلوي من الجهاز:

اضغط على بكرات التدليك من جانب واحد لأعلى وانزعها.

بكرات التدليك بداخل الجهاز:

اسحبها برفق وانزعها لأعلى!

المهيبت

- استخدم قطعة قماش رطبة لتنظيف الجهاز. في حالة وجود بقع صعبة الإزالة، يمكن إضافة منظف أطباق مخفف.
- جفف الجهاز بقطعة قماش جافة.

البيانات الفنية

الموديل: PC-FM 3027.....

الطاقة الكهربائية: 220 - 240 فولت ~ 50 هرتز.....

استهلاك الطاقة: 80 وات.....

درجة الحماية: II.....

الوزن الصافي: 1,93 كجم تقريبا.....

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

- اجلس قبل وضع قدميك في الجهاز. ويحظر الوقوف في حين لازالت قدمك في الجهاز.
- يُحظر استخدام الجهاز في المغطس أو الحمام.
- يُحظر توصيل قابس الطاقة أو فصله حال كون القدمين في الماء.

حمام القدم

1. ضع الجهاز على الأرض بحيث يمكنك الجلوس بارتياح أمامه.
2. تأكد من عدم إدخال قابس الطاقة الرئيسي قبل ملء الجهاز. واملأ الجهاز بماء بارد أو دافئ. وتجنب ملئه أكثر من علامة الحد الأقصى (انظر الجانب الداخلي (MAX)).
3. صل الجهاز بمقبس أمان مركب بطريقة صحيحة فقط.
4. اجلس وضع قدميك في الجهاز.
5. اضبط وضع التشغيل. وللقيام بذلك، أدر المفتاح إلى الإعدادات التالية:

0 إيقاف تشغيل

1 تدليك

2 تسخين + تدويم

3 تسخين + تدويم + تدليك

6. استمتع بتدليك عميق ومتداخل عن طريق تحريك قدميك إلى الورا إلى الأمام على مقايض منطقة الارتكاس.
7. للوصول إلى مناطق ارتكاس القدم الخاصة، يمكن استخدام بكرات التدليك.

ملاحظة:

لا يقتصر الغرض من الحرارة الناتجة من الجهاز على تدفئة الماء فقط. فهي تنتج كي لا يبرد الماء بسرعة.

انتهاء التشغيل

1. بعد الاستخدام، أدر الجهاز على وضع 0 وأزل قابس الطاقة الرئيسي.
2. أمل الجهاز للأمام وصب الماء في فتحة التعبئة.

⚠ تنبيه:

تجنب صب الماء فوق مفتاح التشغيل.

تعليمات الصحة

- إذا كان لديك أية مخاوف صحية، فاستشر الطبيب قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى. ينطبق ذلك أيضًا على الأشخاص الذين يستخدمون أجهزة تنظيم ضربات القلب أو المصابين بمرض السكري أو غيره من الأمراض أو النساء الحوامل أو الأشخاص الذين يعانون من تمدد العضلات و / أو آلام المفاصل. فقد يكون الألم المستمر أحد أعراض مرض خطير.
- ينبغي أن يتمتع التدليك بتأثير لطيف وباعتش على الاسترخاء. إذا كنت تشعر بعدم الراحة أو الألم بعد التدليك ينبغي لك استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز مرة أخرى.
- يُحظر استخدام آلات التدليك على الجروح المفتوحة أو أعضاء الجسم المصابة باضطرابات الدورة الدموية أو التورم أو الحروق أو الالتهابات أو قروح الجلد أو الجروح المتقيحة.

التعليمات

المكان

يوضع الجهاز على سطح جاف غير زلق.

كابل توصيل الطاقة

لا تدفع بكابل توصيل الطاقة داخل المبيت.

التشغيل

التدليك الجاف

يمكن استخدام الجهاز بدون ماء لتدليك القدمين لمدة قصيرة.

⚠ تحذير:

أثناء التدليك الجاف، يمكن تشغيل الجهاز في وضع "تدليك" 1 فقط.

التدليك بالماء

⚠ تحذير:

يُحظر ملء الجهاز بالماء الساخن!

للاستمتاع بالتدليك بالماء، املأ الجهاز بماء دافئ.

التنظيف

⚠ تحذير:

- انزع دائماً قابس المأخذ الرئيسي قبل التنظيف!
- انتظر حتى تبرد الماكينة تمامًا!
- يجب عدم غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف تحت أي ظرف. وإلا سيؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربية أو نشوب حريق.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا، نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق

تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يحتوي الجهاز على سطح ساخن. ويجب أن يتوخى الأشخاص الذين ليس لديهم حساسية للحرارة الحذر بشكل خاص عند استخدام الجهاز.
- في حالة انسكاب الماء من الجهاز، فقد لا يمكن استخدامه.
- ينبغي تعبئة الجهاز بالماء فقط. وتجنب استخدام زيوت الاستحمام أو المواد الهلامية أو غيرها من المواد.
- يُحظر النوم أثناء استخدام الجهاز.
- تجنب استخدام الجهاز لأكثر من 20 دقيقة.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijaegu • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-FM 3027

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата придобрення, Штамп продавця, Підпись • تاريخ التمر، و عدد الوحدات المبيع والتوقيع

PROFI CARE®

www.proficare-germany.de

PROFI CARE®

Internet: www.proficare-germany.de
Made in P.R.C.